



THE TIGER LILLIES in

# M The Little MATCHGIRL.

Based upon Hans Christian Andersen's tale



directed by:  
DAN JEMMETT

actors: BOB GOODY,  
LAETITIA ANGOT

composed by:  
MARTYN JACQUES

performed by: THE TIGER LILLIES  
Martyn Jacques (vocals, piano),  
Adrian Hüge (percussions),  
Adrian Stout (double bass)

set design by: DICK BIRD

produced by:  
polimniA & BUREAU DIX

co-produced by:  
HANS CHRISTIAN ANDERSEN  
FOUNDATION,

CHANGE PERFORMING ARTS,

GRAND THEATRE DE LA VILLE  
(LUXEMBOURG),

THEATRE DE LA VILLE (PARIS),

VEREINIGTE BÜHNEN WIEN

# Content

1. The Story of the Little Match Girl
2. The Ballad of the Little Match Girl – the Song Cycle
  1. Starlit Night
  2. Slippers for a cradle
  3. Red and blue with cold
  4. Long golden hair
  5. Man In the Moon
  6. The Match Girl
  7. The Fire
  8. The Feast
  9. Peace on earth
  10. Falling star
  11. Take me with you Grandma
  12. Your Body lies frozen
3. And the Match Girl on the Street...
4. Biographies



“ I seize on an idea for grown-ups  
and then tell the story to the little ones  
while always remembering that Father and  
Mother often listen, and you must also  
give them something for their mind. ”

HANS CHRISTIAN ANDERSEN



## The Story of the Little Match Girl

On a terribly cold and dark New Year's Eve, a poor little girl attempts to sell matches on the street, with bare head and naked feet. She is wearing a pair of too large slippers when she leaves home, but she loses them, one she can not find and the other is seized upon by a boy who runs away saying he could use it as a cradle. So the little girl goes on, red and blue with cold, the snowflakes falling on her long, fair hair. She dares not go home, fearing her father, for she has sold no matches.

Desperately trying to warm herself, the Little Match Girl begins to light her matches. As she lights each matchstick, a new fantastic image appears in front of her, only to disappear as the matchstick loses its flame. The first image is that of a hot iron stove.

The next is a fully-decorated table, complete with a stuffed goose. The third image is a beautiful Christmas tree complete with candles and ornaments.

When the match goes out, the Christmas lights rise higher and higher. Then she sees a star fall. The Little Match Girl remembers her dead grandmother, the only one who had ever loved her, and who had told her that when a star falls, a soul is going up to God. She again lights a match. In the brightness stands her old grandmother. "O take me with you", cries the little one who makes haste to light the whole bundle of matches to keep her grandmother there.

The Grandmother takes her up to heaven and in the morning her little frozen body is found, with a smile on her face.





# The Ballad of the Little Match Girl - the Song Cycle

LYRICS BY MARTYN JACQUES

## 1. STARLIT NIGHT

You'll lose your life, you won't last the night  
on this star lit night, star lit night.

The cold attacks it cuts like a knife  
The little birds watch she won't last the night  
The snow like flies round a corpse descend  
The birds sing we on her death depend  
The cold attacks like a hungry dog  
The ice wind will blow you to god  
With bloodlust that wind has no remorse  
Until your body is a corpse

## 2. SLIPPERS FOR A CRADLE

Slipper for a cradle now you can sleep for here  
is a place where your dreams you can keep

Where with pretty toys you can pretend  
and a mother's love you can depend

There in the street the snow it runs deep  
but here in your cradle you sleep

Slippers for a cradle here you are safe not  
trash on the street a bare headed waif  
Presents and sweets and all you desire  
and most of all a big open fire

Slippers for a cradle now you're warm  
no longer lost lost and forlorn  
Around you you feel the warm glow  
of love for mother, father and god above

## 3. RED AND BLUE WITH COLD

Red and blue with cold so this dream unfolds  
Red and blue with cold god no mercy shows  
Like Jesus for our sins you are suffering

God of mercy god of love why does  
she suffer so

Red and blue with cold she'll die do  
You all knowing know ?

Is she like Jesus on the cross an angel  
for our sins

Or lucky for in one night a lifetimes suffering  
Then she will be released in heaven  
she will roam

While we are left the winters nights bereft  
and all alone



#### 4. YOUR LONG GOLDEN HAIR

Your long golden hair is worth more than  
all of the diamonds in the richest mine  
Or all the pearls in all the necklaces,  
    all of the necklaces put in a line  
But as you bathe in this sunlit dream  
    you know that nothing is what it seems  
Your long golden hair is worth more than the  
    gold all the gold in the mines richest seams  
Or all the countless hours the dreams  
    that poets do dream  
Your long golden hair will lie with your  
    corpse buried in the pure white snow  
Your long golden hair will continue to shine  
    even when you soul does go

#### 5. MAN IN THE MOON

Alone with the man, the man in the moon  
No one buys a match from the urchin  
    in the street  
Though each sees she has no shoes  
    upon her feet  
They'll cook and eat by their Christmas tree  
Their children play with presents all warm  
    and happy  
While her flesh starts to freeze they eat  
    and drink and are happy  
And when next time their confessions  
    they do make  
Will they remember the match girl each  
    one did break  
The one they left freezing on the street  
Without love and with no shoes  
    upon her feet

#### 6. THE MATCH GIRL

The little match girl her homes cold and bleak  
It's almost as cold as on the street  
But if she returns to her home so cold  
Her father will beat her no matches she's sold  
The little match girl her homes cold and bare  
No toys and no fire she will find there  
Her mother for her doesn't much care  
And her father will beat her if she goes there  
The match girl's roof the wind whistles through  
With nothing to eat and nothing to do  
But if she returns to her home so cold  
Her father will beat her no matches she's sold



## 7. THE FIRE

The fire it warms the little match girl  
and she is free to dream  
Of a happy place where no one to her is mean  
She dreams of love and kindness her mother  
she does smile  
Her father with no violence does her defile  
The fire it warms the little match girl  
and she is free to dream  
Of a place called paradise where it is  
warm and clean  
Where her mother she does love her,  
her fathers not a swine  
Of a place called paradise where everyone  
is kind

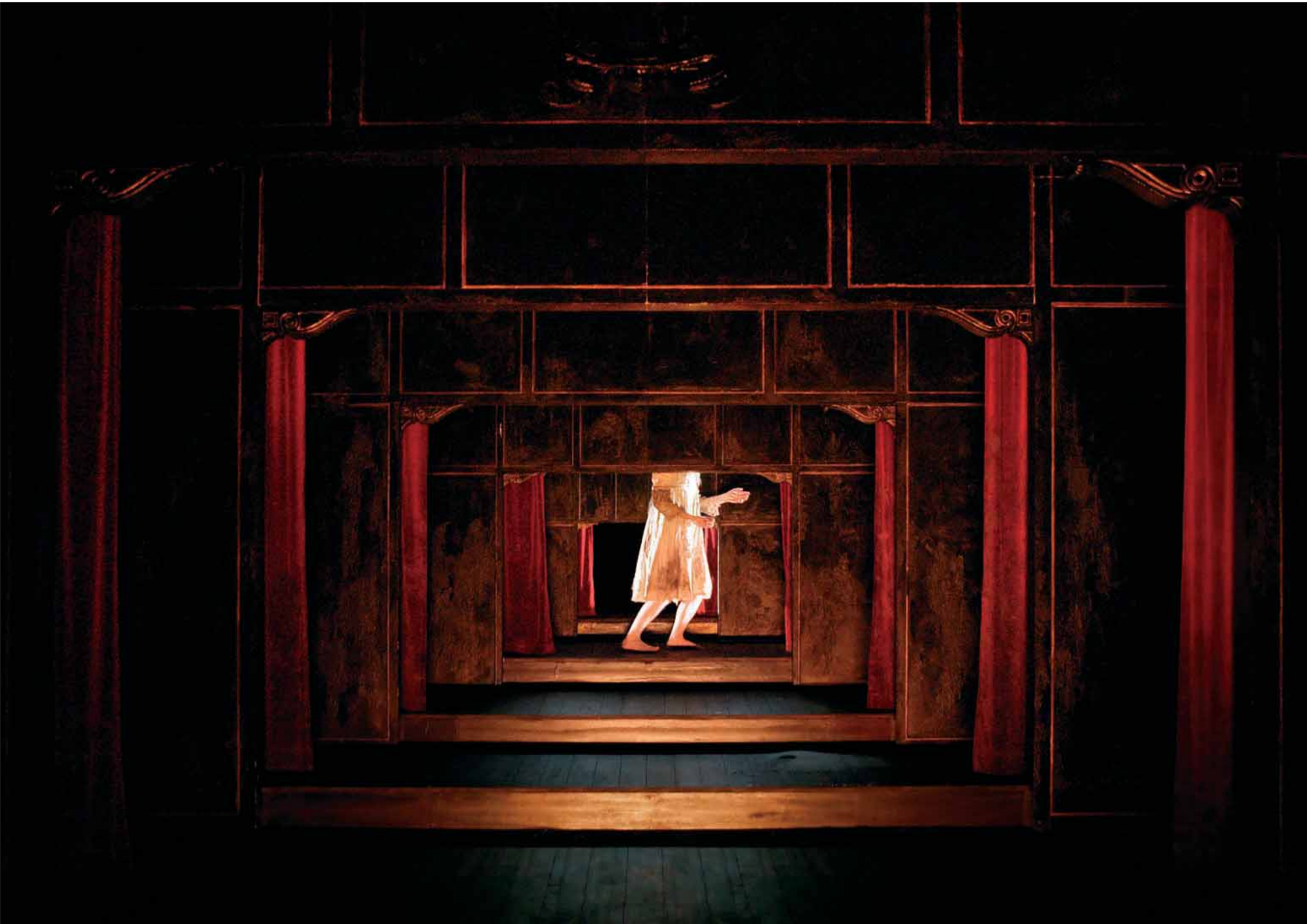
## 8. THE FEAST

The little girl dreams one day to eat  
a feast for free  
To be served by waiters the finest food to see  
In beautiful bone china served the finest wines  
While behind her a grandfather clock  
will chime  
To start a soup hot and strong and clear  
Then the steaming goose laughing  
in good cheer  
Her family around her smiling happy kind  
All dressed in the finest clothes  
and having a good time  
The little girl dreams one day to eat  
a feast for free  
To be served by waiters the finest food to see  
The little match girl dreams of the finest feast  
With her family the laughter does not cease  
An open fire flickers in the grate  
And in her dream her heart it does not ache

## 9. PEACE ON EARTH

The little match girl dreams  
of peace on earth  
Where all the greed and hatred  
everyone deserts  
Where all the poor match girls  
are never ever cold  
Because of the kind people their matches  
all are sold  
The little match girl dreams of peace on earth  
Of fires burning brightly in the hearth  
A thousand candles burn upon the tree  
And now the little match girl knows  
she will be free  
Now the little match girl's match it  
may go out  
But the candles on the tree they will  
still burn bright  
And now in her heart she has lost all doubt  
And in heaven the angels they all shout





## 10. FALLING STAR

So now someone is dying when you see  
a star fall  
It means that God in heaven for their soul  
has called  
And so from all their fear and suffering they  
are free  
The little match girl wondered could it be me  
When you see a star falling from the sky  
It means someone somewhere they have died  
And as the star does fall their soul does climb  
And all of their suffering is from a passed time  
So if you see a falling star her grandmother  
had said  
It means a person somewhere has gone  
to join the dead  
Their soul it goes to heaven in the sky  
Those they leave behind are left to cry  
But the Little Match girl know only one  
for her cared  
So now no more suffering she has to bear  
So the little match girl strikes a match  
a final time  
To see the one whom to her had been kind  
When you see a star falling from the sky  
It means someone somewhere they have died

## 11. TAKE ME WITH YOU GRANDMA

Take me with you grandmother do not  
disappear  
Don't leave me in the cold alone with my fear  
When all my matches I have struck please  
don't go away  
Don't leave me in this cruel world to face  
another day  
A little girl needs to be loved you alone did give  
So please now take me with you for I don't  
want to live  
The grandmother embraces the little match girl  
Her angel's wings she starts to unfurl  
And so they go up together, together in the sky  
The little match girl tears of joy she cries  
In radiance rejoicing they flew up so high  
To be with God in heaven they do fly

## 12. YOUR BODY LIES FROZEN

Your body lies frozen in the early morning cold  
Because no matches you sold  
Around you the matches which you did burn  
In this cruel world which you has spurned  
They thought you did it to keep warm  
As the old year passed and the new one dawned  
But we know of the beautiful sights  
And know your eternal delight  
So your blood is frozen ice  
So you leave us to our vice  
So your frozen frozen blood  
Is all that's left for us to love  
Your smile now does cheer  
In happiness the new year  
And now in radiance you do live  
And in your mercy you forgive

## And the Match Girl on the Street...

The last time I saw my old man he was disappearing  
through curtains like those.  
Too much cheap whisky.

And on the street, the old puppet man:

“50 years I’ve been doing this, and I’m still shit”.  
Then sending out his idiot boy for drink with the  
hat money. Tattered red curtains closed, next show  
3 o’clock. And the words to an old song, a flower  
seller on Waterloo Bridge, perhaps, I forget:  
“she was poor but she was honest, though she  
came from humble stock. And her little heart  
was beating, underneath her tatty frock”.

And the match girl on the street, in the tatty theatre  
on the street, with the man who drinks too much  
cheap whiskey, still shit, and the words to the old  
song, now new: “Like Jesus for our sins,  
she is suffering”.

Dan Jemmett



## THE TIGER LILLIES

Fusing musical and theatrical performance, the band defies categorisation and attracts a cult following around the globe. It features Martyn Jacques (vocal, piano and accordion), Adrian Huger on drums and Adrian Stout on bass. The Tiger Lillies have developed an international reputation for their performances mixing the spirit of punk, the spirit of cabaret and the inheritance of Dickensian under-culture. They participated in shows like "The Tiger Lillies Circus" (directed by Sebastiano Toma) which is a combination of 19th century vaudeville, circus and German cabaret of the 1930's, and "Shockheaded Peter" (directed by Phelim McDermott & Julian Crouch) based upon Hoffman's tales. Their passionate songs, conveying extreme emotions, drama and black humour, are captured on 15 albums including "Circus Songs", "Shockheaded Peter" and "The Gorey End" with the Kronos Quartet which was Grammy nominated.

## MARTYN JACQUES

is the composer and the singer.

Born in Slough, in a worker family, he spent much of his early years living above a brothel in Soho, which provided him with a source of inspiration as a song-writer: his songs describe in lurid detail pimps, prostitutes, drug addicts, losers and other unsavoury characters. His falsetto voice and his original style give his singing an otherworldly aspect. He refers to the blues singers – like Bessie Smith and Billie Holiday – and the cabaret singers as having an important influence on him. Particularly interested in live performance, he founded a band, The Tiger Lillies in 1989, and since then writes the music and the lyrics for their show. He won an Olivier award for his acting performance in "Shockheaded Peter" Show. An adaptation of the script of the show was published with the title "The Ultimate Shockheaded Peter".

## ADRIAN HUGER plays the drums.

He worked in butchers, pie shops, banks and as a tight-fisted-but-cheap car mechanic before co-founding, in 1982, Dover's only surreal, theatrical jazz/punk/calypso comedy ensemble, Uncle Lumpy and the Fish Doctors. The group floundered shortly after arriving in London in 1989 which coincided with the formation of The Tiger Lillies and the start of his bashing ever-smaller drums, toys and kitchenware. David Byrne from the Talking Heads, when he first saw him, described him as "James Joyce on drums".

## ADRIAN STOUT plays the double bass.

He played blues, jazz and country, in various known and lesser known bands throughout the UK, Europe and beyond. Co-opted by The Tiger Lillies for the 1995 Edinburgh Festival, he has since found himself dancing in "leiderhosen", making love to inflatable sheep and dressing as a cheap prostitute. He is the designer of The Tiger Lillies website.



"Tiger Lily"  
"Milk and  
sugar - 14th century"



**DAN JEMMETT** is the stage director.

Born in London, he studied at Goldsmiths' College and Birkbeck College, University of London. He first staged "Punch and Judy" as a street puppet show with the Norwich Puppet Theatre. With Marc von Henning, he co-founded the experimental theatre company Primitive Science. Dan Jemmett, as a stage director, proved soon to be a fertile image-maker, succeeding in staging a version of "Hamlet" with one actor ("Presque Hamlet", created at the Theatre de Vidy in Lausanne), a version of "Twelfth Night" with five actors who played with the Shakespearian theme of disguise ("Shake", created at the Theatre de

Vidy in Lausanne), a pantomime version of "Cinderella" (Lyric theatre in London) and a performance based upon Veronese's painting "The Dinner at the Levy's" ("In Verones's Larder" at the Parma Festival). Interested in the Elizabethan drama, he staged Marlowe's "Dr Faustus" with puppets (Institut de la Marionette in Charlesville), and two plays by the Jacobean play-writer Thomas Middleton ("Dog Face" at the Théâtre de la Ville in Paris, in Pittsburgh and at the Madrid Festival in the English version, and "Women Beware Women" at the Théâtre de Vidy in Lausanne).



**BOB GOODY** plays the male character.

He was trained at the Royal Academy of Dramatic Art. He was a founder member of the acclaimed theatre company Shared Experience performing the Arabian Nights trilogy. He played various characters at the theatre, including: the Ghost, the Player King and the Gravedigger in "Hamlet" and Dr Pinch in "The Comedy of Errors" with the Royal Shakespeare Company. He was Chief Weasel in the National Theatre Production of "The Wind in the Willows" at the Old Vic Theatre. With Mel Smith, he also co-wrote and performed three musical plays including "The Gambler" (nominated for an Olivier award) which opened at Hampstead Theatre Club. He wrote and performed with Mel Smith the TV comedy series "Smith and Goody". He acted in many films, including "The Cook, The Thief, His Wife and her Lover" (directed by Peter Greenaway) and most recently in "The Thief Lord" (directed by Richard Claus). Bob Goody has recently written the libretto for a new opera "The Fashion" for Düsseldorf Opera House.



**LAETITIA ANGOT**

plays the little match girl

She trained as a ballet dancer for ten years, and then studied at the Ecole du Samovar in Paris, where she learnt a new technique of movement called "théâtre gestuel", which differs from dancing and miming by being more focused on the dramatic situation rather than an idealized perfection of the movement. She participated in workshops directed by Claude Buchwald and by Stanislas Nordey at the Théâtre Gérard Philipe. Altogether an actress and a dancer using a variety of techniques, she founded her own company, "L'intestine", with actor Thomas Chopin in 2001. They wrote and performed "On verra demain" (Festival Mimos in Périgueux in 2003), a burlesque tragedy for two, followed by "Un jour tout ira mieux" developing the same theme. She was acclaimed by the press and described as having "the radiance of youth, an insolent sensuality and the softness of an Audrey Hepburn" (Epok, July 2003)



**DICK BIRD** is the set designer.

He studied directing at Goldsmiths' College, before becoming a carpenter, and finally a designer in 1998. For him, design is all about edges. His first design work was with the London company Primitive Science. He worked for the Theatre de Complicité, with Simon McBurney and with Mick Gordon. He worked for the Salzburg Festival with Marc von Henning and the Company Primitive Science ("The Invisible College", 2001). He contributed to several opera productions, among which "La Cenerentola" at the Opera Theatre Company in Dublin (2003) and "La Bohème" at The English Touring Opera (2004), both directed by Annilese Miskimmon. He first collaborated with Dan Jemmett for an opera, "Thwaite", performed at the Almeida Opera in 2003 and he is currently working with him on a couple of operas that will be performed in Düsseldorf and in Bologna ("The Gondoliers" composed by W. S. Gilbert and A. S. Sullivan, "Szenen aus Mozart Leben" a singspiel composed by A. Lortzing).

**SYLVIE MARTIN-HYZCKA**

is the Costume Designer

She studied art and theatre at University and at the Art School of Duperré. She started working at the Théâtre du Campagnol with J.-C. Penchenat, while working also as a set designer in cinema and advertising. She has worked for opera and theatre productions in various places, as the Opéra Bastille and the Strasbourg Opera House. She has been working as costume designer with Dan Jemmett and Irina Brook for six years now.

**ARNAUD JUNG** is the Lighting designer

He is a self-taught lighting designer. He began working with puppet and street theatre companies. In Paris, he worked as a lighting designer in various contexts (theatre for children, big open air events, concerts). He has been working with Dan Jemmett since 2000.





## The Little Match Girl Cast

directed by: DAN JEMMETT

arranged and performed by:  
THE TIGER LILLIES (Martyn Jacques,  
Adrian Stout, Adrian Huge)

with: BOB GOODY and LAETITIA ANGOT

music & lyrics by: MARTYN JACQUES

set design by: DICK BIRD

costumes by: SYLVIE MARTIN-HYSZKA

light design by: ARNAUD JUNG

technical direction by: ANDREAS DIX

stage managed by: XAVIER CARRÉ

light by: MARCO PONTICELLO

sound by: CLAUS BÜHLER, JANNE KÜHNE

produced by: polimniA (CLAIRE BEJANIN)

& BUREAU DIX (KARIN DIX)

production assistants: HELENE ORJEBIN,  
LOUISE GASQUET, ELEONORE WROBEL

legal affairs: ANNA SZCZUKA, KANZLEI  
ROTERMUND (ROLAND ROTHERMUND)

brochure texts: MERIAM KORICHI,  
DAN JEMMETT, MARTYN JACQUES

photos: RICHARD HAUGHTON

drawings by: SYLVIE MARTIN-HYSZKA

layout: IMKE PETERS, D-TO-B

editor: KARIN DIX

### *Bureau Dix would like to thank:*

All our coproducers for their trust in us, the Tiger Lillies for their great support, Dan Jemmett for taking us on this trip, Bob the Great and beautiful Laetitia, Xavier, the best stage manager, and our fabulous team on this production. Lars Seeberg for the support, T.C. Apfelbaumtrup for never having left us alone, Sophie Seashell for her charming way to solve problems, Theatre Gennevilliers to give us the opportunity to rehearse, Michael Morris to get the stone rolling, the spizzica, the pizzeria in Syrakus where Bureau Dix found polimniA, Anna Szczuka for not losing control and my family, my children Elias and Masha for their patience, my husband for always saving me.